

DVR8L1 - DVR16L1

DIGITAL 8- / 16-CHANNEL MULTIPLEXER QUAD MPEG-4 RECORDER
DIGITALE 8-/16-KANAALS MULTIPLEXER QUAD MPEG-4 RECORDER
ENREGISTREUR NUMÉRIQUE MULTIPLEXER QUAD MPEG-4 À 8/16 CANAUX
VIDEOGRABADORA DIGITAL MULTIPLEXOR QUAD MPEG-4 - 8 / 16 CANALES
DIGITALER 8- / 16-KANAL-MULTIPLEXER QUAD MPEG-4 RECORDER

DVR8L1



DVR16L1



QUICK INSTALLATION GUIDE	3
BEKNOPTE INSTALLATIEHANDLEIDING	9
GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE	15
GUÍA RÁPIDA	21
SCHNELLEINSTIEG	27

FRONT VIEW – VOORZIJDE – VUE FRONTALE
VISTA FRONTAL - VORDERANSICHT

DVR8L1

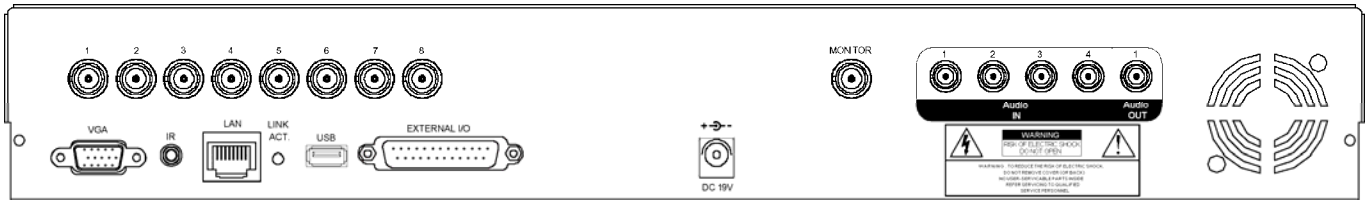


DVR16L1

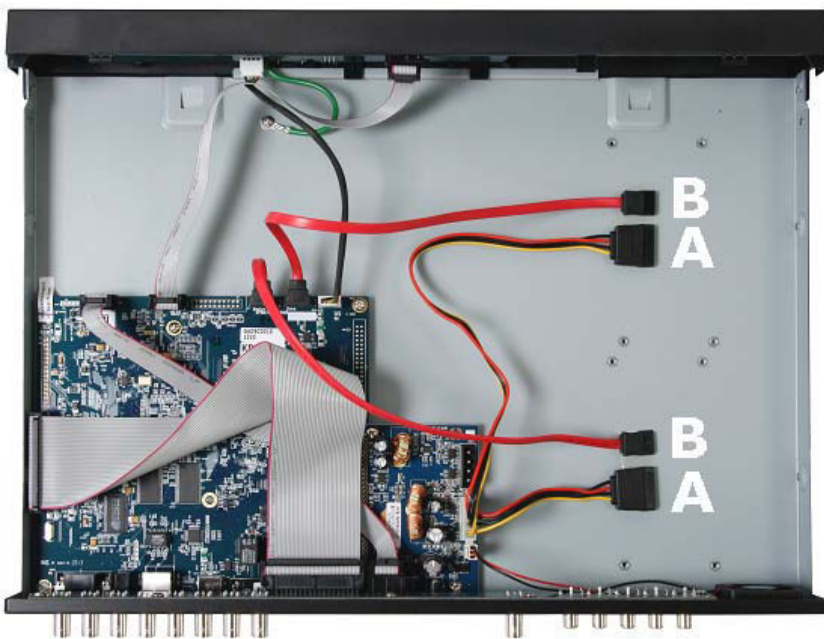
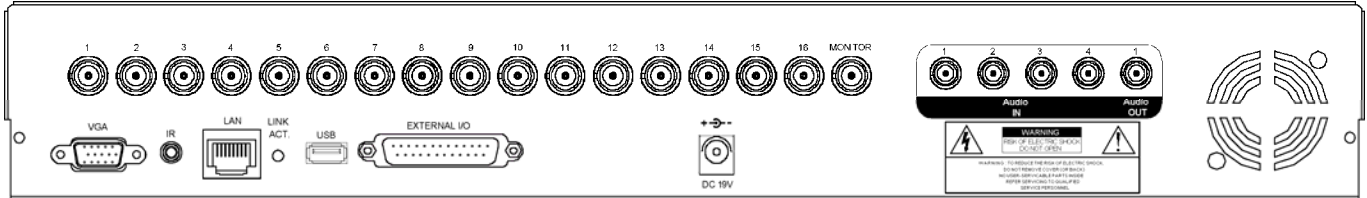


REAR VIEW – ACHTERZIJDE – VUE ARRIÈRE
VISTA POSTERIOR – HINTERANSICHT

DVR8L1



DVR16L1



A	power supply
	voeding
	alimentación
	Stromversorgung

B	data bus (SATA)
	databus (SATA)
	bus de données (SATA)
	Datenbus (SATA)

Quick installation guide

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

NOTICE:

This document is a **Quick installation guide**. For more details, refer to the full user manual which can be found on the included CD-ROM.

Package content:

- 1x DVR~~x~~L1 8 or 16 channel DVR (~~x~~ = 8 or 16)
- 1x power adaptor 100-240VAC 50/60Hz to 19VDC 2.21A + power cable
- 2x mounting bracket for HDD + screws
- 1x CD-ROM containing the full user manual
- 1x external I/O 25p connector
- 1x IR remote control (DVRRC)

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put object filled with liquid on top.
	Keep this device away from dust.
	Keep this device away from extreme heat. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (±2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **Do not** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

4. Features

- MPEG-4 real-time compression format
- multiplex: allows live display, recording, playback and backup
- backup function: supports USB 2.0 flash drive and network backup
- intelligent motion trigger recording
 - advanced motion detection
 - scheduled motion detection recording (with 3 adjustable parameters)
- system auto recovery after power reconnected
- supports daylight-saving function
- supports manual / timer / motion / alarm recording functions
- multi-language OSD: English, French, Dutch, German, Portuguese, Spanish, Czech, Hungarian, Greek, Chinese and Vietnamese
- user manual: English
- hard disks in option: 500GB (HD500GB/S) or 750GB (HD750GB/S) (not included)
- high resolution recording:

DVR8L1



- frame: 720 x 480 pixels with 60 IPS / 720 x 576 pixels with 50 IPS
- CIF: 352 x 240 pixels @ 240 IPS / 352 x 288 pixels @ 200 IPS

DVR16L1

- frame: 720 x 480 pixels with 120 IPS / 720 x 576 pixels with 100 IPS
- CIF: 352 x 240 pixels @ 480 IPS / 352 x 288 pixels @ 400 IPS

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Front panel		
LED indications (left to right)	HDD	reading or recording activities on the hard disk
	ALARM	an alarm was triggered
	TIMER	timed recording is enabled
	PLAY	the DVR is in playing mode
	POWER	DVR power is on
MENU	Press to enter the main menu.	
LIST	ALARM	List the information of the alarm-trigger-recorded files.
	MANUAL	List the information of the manual-recorded files. A separate file is created for each manual recording.
	MOTION	List the information of the motion-trigger-recorded files.
	SYSTEM	List the information of the system-recorded files. The DVR system will save one recorded file every hour.
	TIMER	List the information of the timer-recorded files.
SLOW	In playback mode, press to play the recorded file slowly.	
SEQ	Press to activate the call monitor function, and press again to quit.	
ENTER	Press to confirm settings.	
PLAY	Press to play the recorded video.	
ZOOM	In live or playback mode, press to enlarge the image of the selected channel.	
	8CH: press to show the 4/9 channel display mode. 16CH: press to show the 4/9/16 channel display mode.	
POWER	Press and hold to switch off the DVR.	
1 ~ 8 1 ~ 16	Press a button to select the corresponding channel.	
NAVIGATE		Press one of the four positions on the navigate button to move the cursor up (/+), down (■/-), left (◀◀) or right (▶▶). In play-back mode, press the buttons to play/pause (/+), stop (■/-), fast rewind (◀◀) or fast forward (▶▶) the play-back file. In setting mode, press the up (/+) or down (■/-) button to change the setting in the menu.

PTZ	= SLOW + ZOOM Press SLOW and ZOOM simultaneous to enter/exit PTZ control mode. In PTZ mode press /+ to zoom in, ■/- to zoom out. To adjust PTZ angle, press the direction buttons.
AUDIO	= SEQ + ⊞ Press SEQ and ⊞ simultaneous to select the desired audio channel.
KEY LOCK	= MENU + ENTER Press MENU and ENTER simultaneously to lock the front panel keys. Press any key followed by the DVR password to unlock the keys.
rear panel	
1 ~ 8/16	8 (or 16) video input channels to connect up to 8 (or 16) external video sources e.g. cameras.
MONITOR	1 video output channel to connect the DVR to the main monitor.
AUDIO IN	4 audio inputs to connect external audio sources e.g. from cameras with audio. Audio IN 1, 2, 3 and 4 are linked with channel 1, 2, 3 and 4 respectively.
AUDIO OUT	1 audio output to connect to an audio device, e.g. a speaker.
VGA	to connect a VGA monitor
IR	connect the IR receiver for the remote control
LAN port	Connect the DVR to a local network by plugging a network cable into this port.
LINK ACT.	LED is on when a connection with the network is established
USB port	To quickly backup or upgrade firmware/OSD, connect a compatible USB flash drive to this USB port. Note: prior to using the USB flash drive, make sure it is formatted in "FAT32" format.
EXTERNAL I/O	use this port to connect external devices e.g. external alarms, PTZ cameras, ...
19V DC	Power supply input.

6. Hardware setup

Installing the Hard Disk Drive (HDD)

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

- Obtain a suitable HDD (not included), type SATA (Serial Advanced Technology Attachment).
- **Make sure** to unplug the device from the mains before servicing and **do not** touch any electronic circuitry to avoid electrostatic discharge.
- Unscrew the 5 screws (1 on either side and 3 on the back) that hold the cover in place.
- Lift the cover (back-end first).
- Screw the mounting brackets on the HDD(s) (screws included).
Note: the PCB must be facing upwards when mounting the HDD into the DVR.
- Connect the master SATA data cable (left connector, see PCB) and power supply to the first HDD; connect the slave SATA data cable (right connector, see PCB) and power supply to the second HDD when applicable.
- Screw the HDD(s) on the bottom of the DVR housing PCB facing upwards using the included screws.
- Close the cover (front first) and secure it with the 5 screws.

Connecting a video monitor

- Obtain a suitable monitor (not included) and connect it to the video out port on the back of the DVR. Connector type is BNC.

Connecting the power supply

- Plug the DC output connector of the included power adaptor into the 19VDC power input at the back of the DVR.
WARNING: only use the included adaptor.
- Plug the included power cable into the adaptor input connector and plug the other end into the mains. **Do not** switch the DVR on yet.

Connecting a camera

- Obtain up to 8 (or 16) suitable cameras (not included). Each camera needs its own power supply.
- Connect the video output of the camera to either video input at the back of the DVR. The number next to the input connectors represents the channel number. Connector type is BNC.

Connecting

- The DVRs support 4 audio inputs. Connect the audio output of an audio source to an audio input of the DVR. Connector type is BNC.
- There is also an audio output connector. Connect an audio device e.g. a speaker to this connector when desired. Connector type is BNC.

Connecting Local Area Network

- Connect the DVR to a local network by plugging a network cable into the LAN port at the back of the DVR. Connector type is 8P8C (RJ45). Setup is done through the OSD.

7. Preliminary settings

- Make sure the connected cameras are on and press the POWER button to switch on the DVR. It takes about 10 to 15 seconds to start up.

Setting date and time

- Before using the DVR the time and date should be set to get a valid time stamp.
- Press the MENU button and enter the password to go into the menu list.
 - Note:** default admin password is "0000" (4 times zero).
- Use the NAVIGATION button to move to the DATE menu item. Select it to set date, time and daylight savings option.
 - Note:** once recording started, do not change date or time as this will make it very difficult to find back the recorded files.
 - Note:** when using the DVR for the first time and the correct time is set, leave it on for at least 48 hours.

Password setting

- Press the MENU button and enter the password to go into the menu list.
- Select the ADVANCED menu item.
- Go to SYSTEM (or SYSTEM INFO depending on DVR type). Select PASSWORD and press the ENTER button to set the password. Press the cursor up (↑/+) or down (↓/-) button to select the value of the first number and press enter to save and go to the next character. Repeat this for all four password numbers.
 - Note:** default admin password is "0000" (4 times zero).

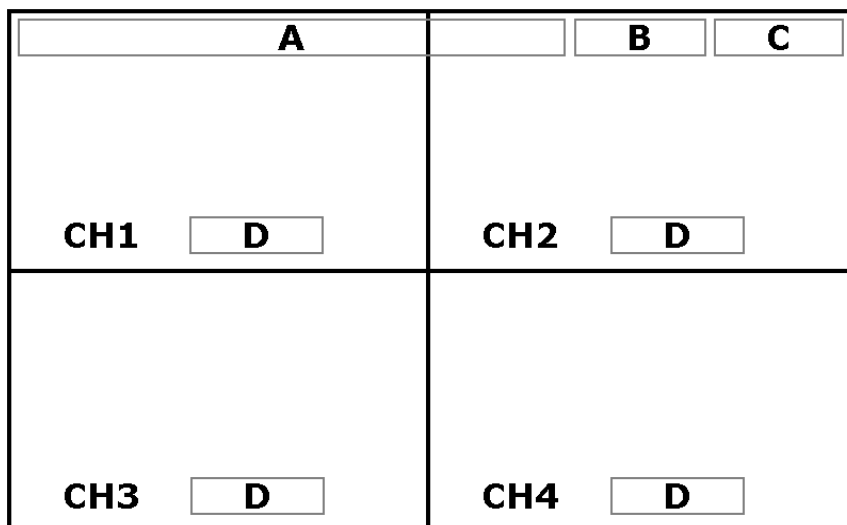
Record settings

- Press the MENU button and enter the password to go into the menu list.
- Select the RECORD menu item using the NAVIGATION button.
- Set the image size, image quality and images per second for recording.
- Refer to the full user manual on the included CD-ROM for more details.

8. Operation










Display

The following image shows the screen layout.



A	system date and time
B	general system status
C	available HDD capacity
D	channel status

Overview used icons





	control panel locked/unlocked		timed recording
	HDD overwrite		motion detected
	Alarm		recording
	Zoom mode / actual size		Remote Event Triggered Recording
	audio channel enabled / disabled Note: The number of the current audio channel is shown in the icon as well as the LIVE or PLAY (= playback) indication.		

Note that actual screen icons might differ slightly from the ones shown above.

Recording

- Check whether the camera(s) is (are) properly connected and a HDD is present inside the device.
- When the auto-recording and pre-alarm functions are enabled, the device will start recording images.






Note: the device will overwrite the oldest 8GB of data.

- Default the recording icon () is shown.
- In case the motion detection is activated and a motion is detected, the motion icon () is shown.
- In case the alarm detection is activated and an alarm is triggered, the alarm icon () is shown.
- When timed recording is enabled, the timed recording icon () is showed and the timed recording LED is on.

Play-back

- Make sure the control panel is not locked and press the PLAY button on the control panel.

Note: play-back needs at least 8192 recorded images to work properly (e.g. with IPS=30, the recording must be at least 273 seconds long).

- The fast forward () and fast rewind () buttons will increase resp. decrease the play-back speed. Repeatedly pressing the button will increase/decrease speed to 4x, 8x 16x or 32x (max.).
- Press the pause button () to temporary suspend video play-back.
- Press the stop button () to return to live monitoring.
- Press the SLOW button once to set play-back speed to 1/4th and twice for 1/8th.
- Press the AUDIO button (= SEQ + ) to scroll through and select the audio channel.

Search

There are 3 ways to search recorded files: by list, by time or by record event via the included Video Viewer software.

- To search by list, press the LIST button on the front panel (make sure the control panel is not locked). An overview of the recorded file types (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM and TIMER) is shown. Select the desired list and press ENTER to start play-back.
- To search by time press the MENU button and navigate to "EVENT LOG". Go to "QUICK SEARCH" and press "ENTER". Search for any event that happened at a specific time.
- Open the Video Viewer software and click on the Miscellaneous control. Click on the status list to see the recording types.

Firmware/OSD upgrade

- This is done using a USB flash drive (not included).

Note: upgrading can also be performed via the included Video Viewer software.

- Format the USB memory device to FAT32 format.
- Get the update file from the distributor and copy it to the USB device. **Do not** rename the file.
- Insert the USB device into the USB port and wait until it is detected.
- Go to the SYSTEM menu.
- Select UPGRADE, START and press ENTER.
- Select YES and press ENTER to confirm. **Do not** switch off the DVR until the upgrade is finished.

9. Technical specifications

video system		PAL
video compression		MPEG4
video input	DVR8L1	8 channels, composite video signal 1Vpp / 75 ohms BNC
	DVR16L1	16 channels, composite video signal 1Vpp / 75 ohms BNC
video output (main + call monitor)		composite video signal 1Vpp / 75 ohms BNC
max. recording rate (PAL)	DVR8L1	352 × 288 pixels @ 200 IPS
	DVR16L1	352 × 288 pixels @ 400 IPS
image quality setting		best - high - normal - basic
hard disk storage		built-in SATA type, support 2x HDD, support HDD capacity over 1TB (HDD not incl.)
recording mode		manual / timer / motion / alarm / remote event
refresh rate	DVR8L1	200 IPS for PAL
	DVR16L1	400 IPS for PAL
audio I/O		4 inputs / 1 output
motion detection area		16 × 12 grids per camera for all channels
motion detection sensitivity		1 parameter with 3 sensitivity levels (high, normal, low)
pre-alarm recording		8MB
PTZ control		yes (via RS-485)
alarm I/O	DVR8L1	8 inputs / 1 output
	DVR16L1	16 inputs / 1 output
digital zoom		2x (live & playback)
key lock		yes
video loss detection		yes
camera title		up to 6 characters
video adjustments		hue / colour / contrast / brightness
date display format		YY/MM/DD, DD/MM/YY, MM/DD/YY, and off
power source		19VDC
power consumption		< 64W
operating temperature		10°C ~ 40°C (50°F ~ 104°F)
system recovery		system auto recovery after power reconnected
dimensions		430 x 65 x 338mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Beknopte installatiehandleiding

1. Introduction

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

OPMERKING:

Dit document is een **beknopte installatiehandleiding**. Raadpleeg de volledige handleiding op de cd-rom voor meer informatie (enkel beschikbaar in het Engels).

Inhoud:

- 1x DVR~~x~~L1 8- of 16-kanaals DVR (~~x~~ = 8 of 16)
- 1x voedingsadapter 100-240 VAC~50/60 Hz naar 19 VDC 2,21 A + voedingskabel
- 2x montagebeugel voor harde schijf + schroeven
- 1x cd-rom met volledige handleiding
- 1x externe I/O 25-polige stekker
- 1x IR afstandsbediening (DVRRC)

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

	Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen object gevuld met vloeistof op het toestel.
	Bescherm tegen stof.
	Bescherm tegen extreme hitte. Zorg dat de verluchttingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 2,5 cm tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Leef bij gebruik van dit toestel de wetgeving betreffende de privacy na.

4. Eigenschappen

- videocompressie MPEG-4 real-time
- multiplexing: simultane liveweergave, opname, playback en back-up
- back-upfunctie: ondersteunt back-up via USB 2.0 flash drive en netwerk
- opname door bewegingswaarneming
 - geavanceerde opname door bewegingswaarneming
 - opname door bewegingswaarneming met geprogrammeerde starttijd (3 instelbare parameters)
- automatisch herstel van het systeem nadat de voeding opnieuw is aangesloten
- overschakeling naar zomer- of wintertijd
- opnamemodi: manueel/timer/beweging/alarm/op afstand
- meertalige OSD: Engels, Frans, Nederlands, Duits, Portugees, Spaans, Tsjechisch, Hongaars, Grieks, Chinees en Vietnamees
- handleiding: enkel beschikbaar in het Engels
- ondersteunt SATA harde schijven
- harde schijven in optie: 500 GB (HD500GB/S) of 750 GB (HD750GB/S) (niet meegeleverd)
- hogeresolutieopname

DVR8L1

- frame: 720 x 480 pixels @ 60 beelden per seconde/720 x 576 pixels @ 50 beelden per seconde
- CIF: 352 x 240 pixels @ 240 beelden per seconde/352 x 288 pixels @ 200 beelden per seconde




DVR16L1

- frame: 720 x 480 pixels @ 120 beelden per seconde/720 x 576 pixels @ 100 beelden per seconde
- CIF: 352 x 240 pixels @ 480 beelden per seconde/352 x 288 pixels @ 400 beelden per seconde

5. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

Frontpaneel		
Leds (links → rechts)	HDD	De harde schijf leest of neemt data op.
	ALARM	Een alarm werd ingeschakeld.
	TIMER	De geprogrammeerde opnamefunctie is ingeschakeld.
	PLAY	De DVR speelt de opname af.
	POWER	De DVR is ingeschakeld.
MENU	Druk op MENU om het menu weer te geven.	
LIST	ALARM	Weergave van de informatie over de opnames na alarmdetectie.
	MANUAL	Weergave van de informatie over de handmatig gestarte opnames. Er wordt een afzonderlijk bestand aangemaakt voor elke opname.
	MOTION	Weergave van de informatie over de opnames met bewegingswaarneming.
	SYSTEM	Weergave van de informatie over de geautomatiseerde opnames. De DVR maakt per uur een bestand aan.
	TIMER	Weergave van de informatie over de geprogrammeerde opnames.
SLOW	Druk op SLOW om het afgespeelde bestand traag af te spelen.	
SEQ	Druk op SEQ om de callmonitor in of uit te schakelen.	
ENTER	Druk op ENTER om te bevestigen.	
PLAY	Druk op PLAY om de opname af te spelen.	
ZOOM	Druk op ZOOM om het beeld in het geselecteerde kanaal te vergroten.	
	8CH: Druk op  om de 4- of 9-kanaals display weer te geven. 16CH: Druk op  om de 4-, 9- of 16-kanaals display weer te geven.	
1 ~ 8	Druk op een cijfertoets om het desbetreffende kanaal te selecteren.	
POWER	Houd POWER ingedrukt om de DVR uit te schakelen.	

NAVIGATIE		Druk op een van de toetsen om de cursor te verplaatsen: omhoog (/+), omlaag (■/-), links (◀◀) of rechts (▶▶). Druk tijdens het afspelen op /+ om het bestand af te spelen/te pauzeren, op ■/- om het bestand te stoppen, op ◀◀ om het bestand terug te spoelen of op ▶▶ om het bestand verder te spoelen. Druk tijdens het instellen op /+ of ■/- om de instellingen te wijzigen.
PTZ	= SLOW + ZOOM	Druk gelijktijdig op SLOW en ZOOM om de PTZ aanstuurmodus weer te geven/te verlaten. In PTZ aanstuurmodus: Druk op /+ om in te zoomen of op ■/- om uit te zoomen. Stel de PTZ-hoek in met de navigatietoetsen.
AUDIO	= SEQ + 	Druk gelijktijdig op SEQ en  om het audiokanaal te selecteren.
TOETS-VERGR.	= MENU + ENTER	Druk gelijktijdig op MENU en ENTER om de toetsen te vergrendelen. Druk op een toets en geef het paswoord in om de toetsen vrij te geven.
Achterpaneel		
1 ~ 8/16	8 (of 16) video-ingangen voor 8 (of 16) externe videobronnen, bv. camera's.	
MONITOR	1 video-uitgang naar de hoofdmonitor.	
AUDIO IN	4 audio-ingangen voor externe audiobronnen, bv. camera's met audio.	
AUDIO OUT	1 audio-uitgang naar een audiotoeistel, bv. luidspreker.	
VGA	Aansluiting voor een VGA-monitor.	
IR	Aansluiting voor de infraroodontvanger van de afstandsbediening.	
LAN-poort	Aansluiting voor een LAN-netwerk.	
LINK ACT.	De led licht op bij aansluiting op het netwerk.	
EXTERNAL I/O	Aansluiting voor extern apparaat, bv. extern alarm, PTZ-camera...	
USB-poort	Steek een compatibele USB-stick in deze poort voor een snelle back-up of upgrade van de firmware. Opmerking: Gebruik enkel een USB-stick geformatteerd in FAT32-formaat.	
DC 19V	Voedingsingang.	

6. Installatie van de hardware

Installatie van de harde schijf (HDD)

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

- Deze DVR is geschikt voor gebruik met een compatibele HDD (niet meegeleverd), type SATA (Serial Advanced Technology Attachment).
- Ontkoppel eerst de DVR van het lichtnet. Raak het elektronische circuit niet aan om elektrocutie te vermijden.
- Draai de 5 schroeven los (1 aan elke zijde en 3 achteraan).
- Open de DVR.
- Bevestig de montagebeugels op de HDD met de meegeleverde schroeven.
Opmerking: Installeer de HDD met de printplaat naar boven gericht in de DVR.
- Sluit de master SATA datakabel (stekker links, zie printplaat) en de voedingskabel aan de eerste HDD. Sluit de slave SATA datakabel (stekker rechts, zie printplaat) en de voedingskabel aan de tweede HDD indien van toepassing.
- Schroef de HDD onderaan de DVR vast met de meegeleverde schroeven.
- Sluit de DVR en draai de 5 schroeven vast.

Aansluiting van een videomonitor

- Sluit een compatibele monitor (niet meegeleverd) aan de BNC video-uitgang achteraan uw DVR.

Aansluiting van de voedingsadapter

- Steek de DC-stekker van de adapter in de 19 VDC-ingang achteraan de DVR.
WAARSCHUWING: Gebruik enkel de meegeleverde voedingsadapter.
- Koppel de voedingskabel aan de adapter en koppel de adapter vervolgens aan het lichtnet. Schakel de DVR nog niet in.

Aansluiting van een camera

- Deze DVR is geschikt voor gebruik met 8 (of 16) compatibele camera's (niet meegeleverd). Elke aangesloten camera heeft een eigen voeding nodig.
- Sluit de video-uitgang van de camera aan de BNC video-ingang achteraan de DVR. Het nummer naast de aansluiting duidt op het kanaalnummer.

Audioaansluiting

- De DVR heeft 4 audio-ingangen. Sluit de audio-uitgang van de audiobron aan de audio-ingang van de DVR. Gebruik hiervoor een stekker van het type BNC.
- De DVR heeft ook een BNC audio-uitgang naar een extern audiotestel, bv. een luidspreker.

Aansluiting aan een LAN-netwerk

- Sluit de DVR via een netwerkkabel aan een LAN-netwerk. Gebruik hiervoor een stekker van het type 8P8C (RJ45). De instellingen gebeuren via het instelmenu.

7. Basisinstellingen

- Schakel de aangesloten camera's en de DVR in. De opstarttijd duurt 10 à 15 seconden.

Instellen van het uur en de datum

- Stel voor het eerste gebruik de datum en het uur in.
- Druk op MENU en geef het paswoord in om het menu weer te geven.
Opmerking: Het standaard paswoord is **0000** (4x nul).
- Verplaats met de navigatietoetsen de cursor naar het submenu DATE.
Opmerking: Het is aan te raden de ingestelde datum en het uur niet meer te wijzigen eens een opname is gestart.
Opmerking: Laat een pas ingestelde DVR gedurende 48 uur ingeschakeld.

Instellen van een paswoord

- Druk op MENU en geef het paswoord in om het menu weer te geven.
- Selecteer het submenu ADVANCED.
- Ga naar SYSTEM (of SYSTEM INFO, afhankelijk van het type DVR). Selecteer PASSWORD en druk op ENTER. Stel het nieuwe paswoord in met de toetsen **||/+** of **■/-**, en bevestig met ENTER.
Opmerking: Het standaard paswoord is **0000** (4x nul).

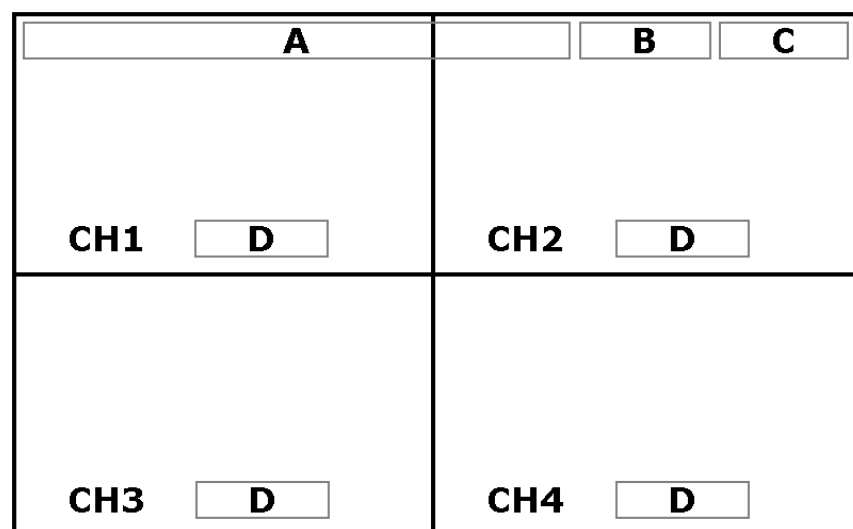
Instellen van de opnamefunctie

- Druk op MENU en geef het paswoord in om het menu weer te geven.
- Selecteer het submenu RECORD met de navigatietoetsen.
- Stel beeldgrootte, beeldkwaliteit en aantal beelden per seconde in.
- Raadpleeg de uitgebreide handleiding op de meegeleverde cd-rom voor meer details.

8. Gebruik

Display

De figuur hieronder geeft de displaylay-out weer.



A	datum en uur
B	algemene status
C	beschikbare ruimte
D	kanaalstatus

Omschrijving iconen





	vergrendelen/ontgrendelen toetsen		geprogrammeerde opname
	overschrijven HDD		beweging waargenomen
	alarm		opname
	in-/uitzoomen		inschakeling alarm op afstand
	in-/uitschakelen liveaudio Opmerking: Het audiokanaalnummer staat in de icoon en weergegeven.		

De weergegeven iconen kunnen verschillen met de iconen op uw scherm.

Opname

- Sluit de camera('s) en de HDD correct aan de DVR.
- De DVR start de opname indien de automatische opname- en de prealarmfunctie ingeschakeld zijn.






Opmerking: De DVR overschrijft 8 GB van de oudste gegevens.

- De icoon  verschijnt op de display.
- Bij een bewegingswaarneming (functie is ingeschakeld) wordt de icoon  weergegeven.
- Bij normaal alarm wordt de icoon  weergegeven.
- Bij een geprogrammeerde opname verschijnt de icoon  en licht de opnameled op.

Weergave

- Druk op PLAY om de opname terug te spelen.

Opmerking: Het bestand moet minstens 8192 beelden bevatten (bv. ips = 30, de opname moet minstens 273 seconden lang zijn).

- Druk op  om de opname verder te spoelen of op  om de opname terug te spoelen. Druk meermaals op de toets om de spoelsnelheid aan te passen: 4x, 8x 16x of 32x (max.).
- Druk op  om de opname te pauzeren.
- Druk op  om naar de liveweergave terug te keren.
- Druk eenmaal op SLOW om de opname aan 1/4 afspeelsnelheid af te spelen, of druk tweemaal om de opname aan 1/8 afspeelsnelheid af te spelen.
- Druk op AUDIO (= SEQ + ) om het audiokanaal te selecteren.

Zoekfunctie

- Er zijn drie zoekfuncties beschikbaar: volgens lijst, volgens tijdstip van de opname of volgens gebeurtenis via de meegeleverde Video Viewer-software.
- Zoekfunctie volgens lijst: Druk op LIST om een lijst met alle opnametypes weer te geven (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM en TIMER). Selecteer de gewenste lijst en druk op ENTER om het bestand af te spelen.
- Zoekfunctie volgens tijdstip: Druk op MENU en ga naar EVENT LOG. Open QUICK SEARCH en druk op ENTER. Zoek nu het bestand op het gewenste tijdstip.
- Start Video Viewer en klik op MISCELLANEOUS. Klik op de statuslijst om de opgenomen types weer te geven.

Upgrade van de firmware/OSD

- U kunt de DVR upgraden met behulp van een USB-stick (niet meegeleverd).

Opmerking: De upgrade van de DVR kan ook via de meegeleverde Video Viewer-software.

- Formateer de USB-stick naar het FAT32-formaat.
- Vraag het updatebestand aan uw verdeler en kopieer het naar de USB-stick. Geef het bestand **geen** andere naam.
- Steek de USB-stick in de USB-poort en wacht tot de DVR de hardware wordt herkend.
- Ga naar het SYSTEM-menu.
- Selecteer UPGRADE, START en druk op ENTER.
- Selecteer YES en druk op ENTER om te bevestigen. Schakel de DVR **niet** uit zolang de upgrade niet is beëindigd.

9. Technical specifications

videoformaat		PAL
videocompressie		MPEG4
video-ingang	DVR8L1	8 kanalen, composiet videosignaal 1 Vpp/75 Ω BNC
	DVR16L1	16 kanalen, composiet videosignaal 1 Vpp/75 Ω BNC
video-uitgang (hoofd- en callmonitor)		composiet videosignaal 1 Vpp/75 Ω BNC
maximale opnamefreq. (PAL)	DVR8L1	352 × 288 pixels @ 200 beelden per seconde
	DVR16L1	352 × 288 pixels @ 400 beelden per seconde
regeling beeldkwaliteit		best - high - normal - basic
opslag harde schijf		ingebouwd SATA type, ondersteunt 2x HDD, capaciteit van HDD is meer dan 1 TB (harde schijf niet meegelev.)
opnamemodus		manueel, timer, beweging, alarm, inschakeling alarm op afstand
beeldfrequentie	DVR8L1	200 beelden per seconde (PAL)
	DVR16L1	400 beelden per seconde (PAL)
audio I/O		4x audio-ingang, 1x audio-uitgang (mono)
zone voor bewegingsdetectie		16 × 12 triggerpunten per camera voor alle kanalen
gevoeligheid bewegingsdetectie		1 parameter met 3 gevoeligheidsniveaus (high, normal, low)
opname prealarm		8 MB
PTZ-besturing		ja (via RS-485)
alarm I/O	DVR8L1	8 ingangen/1 uitgang
	DVR16L1	16 ingangen/1 uitgang
digitale zoom		2x (liveweergave en playback)
toetsvergrendeling		ja
detectie beeldverlies		ja
cameratitels		tot 6 karakters
videoregelingen		kleurschakering/kleur/contrast/helderheid
formaat tijdsweergave		YY/MM/DD, DD/MM/YY, MM/DD/YY, en uit
voeding		19 VDC
verbruik		< 64 W
werktemperatuur		10°C ~ 40°C
systeemherstel		automatisch systeemherstel na herinschakeling van de voeding
afmetingen		430 x 65 x 338mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

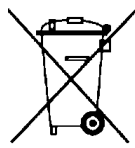
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

REMARQUE :

Ce document est un **guide d'installation rapide**. Pour plus de détails, se reporter à la notice d'emploi complète sur le cédérom (disponible en anglais uniquement).

Contenu :

- 1x enregistreur numérique 8 ou 16 canaux DVR \underline{x} L1 (\underline{x} = 8 ou 16)
- 1x alimentation 100-240 VCA~50/60 Hz vers 19 VCC 2,21 A + câble
- 2x étrier d'installation pour le disque dur + vis de fixation
- 1x cédérom contenant la notice d'emploi complète
- 1x connecteur 25 broches
- 1x télécommande (DVRRRC)

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Pour usage à l'intérieur uniquement. Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'enregistreur.
	Protéger contre la poussière.
	Protéger contre la chaleur extrême. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 2,5 cm entre l'enregistreur et tout autre objet.
	Protéger contre les chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Utiliser cet appareil en respectant les directives sur la protection de la vie privée.

4. Caractéristiques

- norme de compression vidéo MPEG-4
- multiplexage : image directe, enregistrement, lecture et sauvegarde simultanés
- fonction de sauvegarde : supporte la sauvegarde via USB 2.0 flash drive
- enregistrement par détection de mouvement
 - enregistrement par détection de mouvement avancé
 - enregistrement par détection de mouvement programmé (3 paramètres réglables)
- auto-rétablissement du système après la remise sous tension
- passage à l'heure d'été/d'hiver
- enregistrement manuel / programmé / par détection de mouvement / alarme à distance
- OSD multilingue : anglais, français, néerlandais, allemand, italien, portugais, espagnol, tchèque, hongrois et grec
- notice d'emploi : uniquement disponible en anglais
- disques durs en option : 500 Go (HD500GB/S) ou 750 Go (HD750GB/S) (non inclus)
- enregistrement haute résolution :

DVR8L1



- trame : 720 x 480 pixels @ 60 IPS/720 x 576 pixels @ 50 IPS
- CIF : 352 x 240 pixels @ 240 IPS/352 x 288 pixels @ 200 IPS

DVR16L1

- trame : 720 x 480 pixels @ 120 IPS/720 x 576 pixels @ 100 IPS
- CIF : 352 x 240 pixels @ 480 IPS/352 x 288 pixels @ 400 IPS

5. Description

Se référer aux illustrations à la page 2 de cette notice.

Panneau frontal		
LED indications (left to right)	HDD	Lecture ou enregistrement en cours.
	ALARM	Déclenchement de l'alarme.
	TIMER	Enregistrement programmé.
	PLAY	Lecture en cours.
	POWER	L'enregistreur est allumé.
MENU	Press to enter the main menu.	
LIST	ALARM	Liste contenant les fichiers d'enregistrement après le déclenchement de l'alarme.
	MANUAL	Liste contenant les fichiers d'enregistrement. Chaque fichier contient un enregistrement séparé.
	MOTION	Liste contenant les fichiers d'enregistrement après détection de mouvement.
	SYSTEM	Liste contenant les fichiers d'enregistrement automatique. L'enregistreur sauvegarde un fichier toutes les heures.
	TIMER	Liste contenant les fichiers d'enregistrement programmé.
SLOW	Lecture ralentie de l'enregistrement.	
SEQ	Activation/désactivation du moniteur d'appel.	
ENTER	Confirmation.	
PLAY	Lecture de l'enregistrement.	
ZOOM	Agrandissement de l'image en mode de monitoring en direct ou de lecture.	
	8 canaux: Mode d'affichage 4/9 canaux. 16 canaux: Mode d'affichage 4/9/16 canaux.	
POWER	Allumage/extinction de l'enregistreur.	
1 ~ 8/1 ~ 16	Sélection du canal.	
NAVIGATION		Déplacement du curseur vers le haut (/+), le bas (■/-), la gauche (◀◀) ou la droite (▶▶). Lecture/pause (/+), arrêt (■/-), recul rapide (◀◀) ou avance rapide (▶▶) en mode de lecture du fichier. Augmentation (/+) ou diminution (■/-) de la valeur à configurer.

PTZ	= SLOW + ZOOM Enfoncer simultanément pour sélectionner/quitter le mode PTZ. En mode PTZ, enfoncer /+ pour un zoom en avant, ou ■/- pour un zoom en arrière. Ajuster l'angle PTZ, enfoncer les touches de navigation.
AUDIO	= SEQ + ⊞ Enfoncer simultanément pour sélectionner le canal audio.
VERR.	= MENU + ENTER Enfoncer simultanément pour verrouiller/déverrouiller les touches.
Panneau arrière	
1 ~ 8/16	8 (ou 16) entrées vidéo pour la connexion d'une source vidéo externe, p.ex. une caméra.
MONITOR	1 video output channel to connect the DVR to the main monitor.
AUDIO IN	4 entrées audio pour la connexion d'une source audio externe, p.ex. une caméra avec audio.
AUDIO OUT	1 sortie audio pour la connexion d'un appareil audio, p.ex. un haut-parleur.
VGA	Port de connexion pour moniteur VGA.
IR	Port de connexion pour le récepteur IR pour la télécommande.
LAN port	Port de connexion du réseau LAN.
LINK ACT.	La DEL s'allume lors de la connexion au réseau.
USB port	Port de connexion pour clef USB lors de la sauvegarde ou la mise à jour du firmware. Remarque : N'utiliser qu'une clef USB formatée FAT32.
EXTERNAL I/O	Port de connexion pour périphériques, p.ex. alarmes externes, caméras PTZ...
19V DC	Prise d'entrée d'alimentation.

6. Installation du matériel

Installation du disque dur

Se référer aux illustrations à la page 2 de cette notice.

- Cet enregistreur fonctionne avec des disques durs (non inclus) de type SATA (Serial Advanced Technology Attachment).
- Déconnecter d'abord l'enregistreur du réseau électrique. Ne pas toucher le circuit intérieur afin d'éviter les risques d'électrocution.
- Desserrer les 5 vis (1 de chaque côté et 3 à l'arrière) fixant le boîtier.
- Ouvrir l'enregistreur.
- Fixer l'étrier au disque dur avec les vis incluses.
- **Remarque :** Installer le disque dur avec le circuit intégré vers le haut.
- Connecter le câble SATA maître (connecteur gauche, voir le CI) et le câble d'alimentation au premier disque dur. Connecter le câble SATA esclave (connecteur droit, voir le CI) et le câble d'alimentation au second disque dur si nécessaire.
- Fixer l'étrier avec le disque dur au bas de l'enregistreur avec les vis incluses.
- Refermer l'enregistreur et fixer le boîtier avec les 5 vis.

Connexion d'un moniteur

- Connecter un moniteur compatible (non inclus) au port vidéo BNC à l'arrière de l'enregistreur.

Connexion de l'alimentation

- Insérer la fiche de l'alimentation dans la prise d'alimentation 19 VCC à l'arrière de l'appareil.
AVERTISSEMENT : N'utiliser que l'alimentation incluse.
- Connecter le câble à l'alimentation. Connecter l'alimentation au réseau. Ne pas encore allumer l'enregistreur.

Connexion d'une caméra

- Cet enregistreur fonctionne avec un maximum de 8 (ou 16) caméras (non incluses). Chaque caméra nécessite sa propre alimentation.
- Connecter la sortie vidéo de la caméra à la prise d'entrée vidéo BNC à l'arrière de l'enregistreur. Le numéro à côté de la connexion indique le canal.

Connexion audio

- L'enregistreur intègre 4 entrées audio. Connecter la sortie audio de la caméra à la prise d'entrée audio BNC à l'arrière de l'enregistreur (connecteur du bas).
- L'enregistreur est également muni d'une sortie audio BNC pour la connexion d'un appareil audio externe, p.ex. un haut-parleur.

Connexion au réseau LAN

- Connecter l'enregistreur au réseau LAN à l'aide d'un câble de réseau et d'une fiche de type 8P8C (RJ45). Configurer l'enregistreur depuis le menu.

7. Configuration de base

- Interconnecter dûment l'enregistreur et les périphériques. Allumer l'enregistreur avec la touche POWER. L'enregistreur se réinitialise pendant 10 à 15 secondes.

Réglage de l'heure et de la date

- Il est nécessaire de configurer l'heure et le date avant le premier emploi.
- Enfoncer la touche MENU et saisir le mot de passe.
 - Remarque :** Le mot de passe par défaut est le **0000** (4 x zéro).
- Déplacer le curseur avec les touches de navigation et sélectionner le sous-menu DATE.
 - Remarque :** Il est conseillé de ne plus modifier l'heure et la date une fois un enregistrement commencé.
 - Remarque :** Laisser l'enregistreur allumé pendant 48 heures après la configuration de l'heure et de la date.

Configuration d'un mot de passe

- Enfoncer la touche MENU et saisir le mot de passe.
- Sélectionner le sous-menu ADVANCED.
- Accéder au sous-menu SYSTEM (ou SYSTEM INFO selon le type d'enregistreur). Sélectionner le sous-menu PASSWORD et enfoncer la touche ENTER pour modifier le mot de passe. Modifier le premier digit avec les touches **||/+** et **■/-** et confirmer avec la touche ENTER. Répéter cette procédure pour les chiffres restants.

Remarque : Le mot de passe par défaut est le **0000** (4 x zéro).

Configuration d'enregistrement

- Enfoncer la touche MENU et saisir le mot de passe.
- Sélectionner le sous-menu RECORD.
- Configurer la taille de l'image, la qualité de l'image et le nombre d'images par seconde.
- Se reporter à la notice d'emploi complète sur le cédérom pour plus de détails.

8. Emploi









Afficheur

L'illustration ci-dessous représente la disposition d'affichage.

A		B	C
CH1	D	CH2	D
CH3	D	CH4	D

A	date et heure
B	état général du système
C	espace disponible sur le disque dur
D	état du canal

Icônes





	touches verrouillées/déverrouillées		enregistrement programmé
	écrasement des données sur le disque dur		détection de mouvement
	alarme		enregistrement
	zoom avant/arrière		démarrage de l'enregistrement à distance
	canal audio en direct activé/désactivé Remarque : Le canal audio utilisé s'affiche dans l'icône.		

Les icônes représentés peuvent différer légèrement de la réalité.

Enregistrement

- S'assurer de la bonne connexion des caméras à l'enregistreur et vérifier la présence du disque dur.
- L'appareil démarre un enregistrement lorsque les fonctions d'auto-enregistrement et de pré-alarme sont activées.






Remarque : L'enregistreur écrase 8 Go des fichiers les plus anciens.

- L'icône  s'affiche.
- L'icône  s'affiche après une détection de mouvement en mode d'enregistrement par détection de mouvement.
- L'icône  s'affiche après le déclenchement de l'alarme.
- L'icône  s'affiche et la DEL s'allume en mode d'enregistrement programmé.

Lecture d'un enregistrement

- Enfoncer la touche PLAY pour démarrer la lecture d'un fichier d'enregistrement.

Remarque : Le fichier doit contenir un minimum de 8192 images (p.ex. IPS = 30, l'enregistrement doit avoir une durée minimale de 273 secondes).

- Enfoncer la touche  pour une avance rapide de l'enregistrement ; enfoncer la touche  pour un recul rapide de l'enregistrement. Enfoncer la touche à plusieurs reprises pour sélectionner la vitesse : 4x, 8x 16x ou 32x (max.).
- Enfoncer la touche  pour interrompre la lecture de l'enregistrement.
- Enfoncer la touche  pour revenir au monitoring en direct.
- Enfoncer une fois la touche SLOW pour lire l'enregistrement à 1/4 de la vitesse de lecture normale ; enfoncer la touche une deuxième fois pour lire l'enregistrement à 1/8 de la vitesse de lecture normale.
- Enfoncer la touche AUDIO (= SEQ + ) pour sélectionner le canal audio.

La fonction de recherche

- Il y a trois fonctions de recherche : selon la liste, selon l'heure d'enregistrement et selon le contenu de l'enregistrement depuis le logiciel Video Viewer inclus.

Remarque : L'enregistreur numérique intègre une fonction de recherche depuis le logiciel Video Viewer inclus.

- Recherche selon la liste : Enfoncer la touche LIST pour afficher une liste contenant tous les types d'enregistrement (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM et TIMER). Sélectionner le type et enfoncer la touche ENTER pour démarrer la lecture.
- Recherche selon l'heure d'enregistrement : Enfoncer la touche MENU et sélectionner le sous-menu EVENT LOG. Accéder au sous-menu QUICK SEARCH et enfoncer la touche ENTER. Sélectionner le fichier souhaité.
- Ouvrir l'application Video Viewer et cliquer sur l'option MISCELLANEOUS. Cliquer sur la liste pour afficher les types d'enregistrement.

Mise à niveau du firmware/de l'OSD

- La mise à niveau se fait à l'aide d'une clef USB (non incluse).

Remarque : L'enregistreur numérique peut également être mis à niveau depuis le logiciel Video Viewer inclus.

- Formater la clef USB au format FAT32.
- Se procurer le fichier de mise à niveau chez votre revendeur et le copier dans la clef USB. **Ne pas modifier le nom du fichier.**
- Connecter la clef USB à l'enregistreur et patienter jusqu'à ce que l'enregistreur ait reconnu le périphérique.

- Accéder au menu SYSTEM.
- Sélectionner UPGRADE, START et enfoncer la touche ENTER.
- Sélectionner YES et enfoncer la touche ENTER pour confirmer. Ne pas éteindre l'enregistreur pendant la mise à niveau.

9. Spécifications techniques

format vidéo		PAL
format de compression vidéo		MPEG4
entrée vidéo	DVR8L1	8 canaux, signal vidéo composite 1 Vpp/75 Ω BNC
	DVR16L1	16 canaux, signal vidéo composite 1 Vpp/75 Ω BNC
sortie vidéo (moniteur principal + moniteur d'appel)		signal vidéo composite 1 Vpp/75 Ω BNC
résolution d'enregistrement max. (PAL)	DVR8L1	352 × 288 pixels @ 200 IPS
	DVR16L1	352 × 288 pixels @ 400 IPS
qualité d'image		meilleure, haute, normale et base
capacité disque dur		type SATA intégré, 1x HDD, capacité de plus de 1 To (disque dur non incl.)
mode d'enregistrement		manuel, programmé, par détection de mouvement, déclenchement à distance
taux de rafraîchissement	DVR8L1	200 IPS (PAL)
	DVR16L1	400 IPS (PAL)
entrée/sortie audio		4 entrées/1 sortie
surface de détection de mouvement		grille 16 × 12 par caméra pour chaque canal
sensibilité de la détection de mouvement		1 paramètre avec 4 niveaux de sensibilité (haut, normal, bas)
enregistrement pré-alarme		8 Mo
contrôle PTZ		oui (via RS-485)
entrée/sortie d'alarme	DVR8L1	8 entrées/1 sortie
	DVR16L1	16 entrées/1 sortie
zoom numérique		2x (image directe et lecture)
dispositif de verrouillage		oui
dispositif de verrouillage		oui
détection de perte de l'image		jusqu'à 6 caractères
titre de la caméra		teint/couleur/contraste/luminosité
format d'affichage de la date		YY/MM/DD, DD/MM/YY, MM/DD/YY, et désactivé
alimentation		19 VCC
consommation		< 64 W
température de service		10°C ~ 40°C
rétablissement du système		auto-rétablissement du système après la remise sous tension
dimensions		430 x 65 x 338mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GUÍA RÁPIDA

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **DVR8L1/DVR16L1**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

NOTA:

Este documento es una **guía rápida**. Para más informaciones, véase el manual del usuario completo en el CD-ROM (sólo está disponible en inglés).

Incluye:

- 1x videograbadora digital de 8 ó 16 canales DVR \underline{x} L1 (\underline{x} = 8 ó 16)
- 1x alimentación 100-240 VCA~50/60 Hz a 19 VCC 2,21 A + cable
- 2x soporte de instalación para el disco duro + tornillo de fijación
- 1x CD-ROM con el manual del usuario completo
- 1x conector de 25 polos
- 1x mando a distancia (DVRRRC)

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de esta guía rápida.

	Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido, p.ej. un florero, en el aparato.
	No exponga este equipo a polvo.
	No exponga este equipo a temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5cm entre el aparato y cualquier otro objeto.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Respete la legislación en relación con la protección de la vida privada al utilizar este aparato.

4. Características

- formato de compresión MPEG-4 en tiempo real
- funciones multiplex: reproducción directa, grabación, reproducción, copia de seguridad
- función de copia de seguridad: soporta el back up por USB 2.0 flash drive y red
- grabación por detección de movimientos
 - grabación avanzada por detección de movimientos
 - grabación por detección de movimientos programada (3 parámetros ajustables)
- restablecimiento automático del sistema después de haber activado la alimentación de nuevo
- función 'tiempo de verano/invierno'
- modos de grabación: manual, temporizador, por detección de movimientos, alarma a distancia
- OSD multilingüe: inglés, francés, alemán, portugués, español, checo, húngaro, griego, chino y vietnamita
- el manual del usuario sólo está disponible en inglés
- discos duros opcionales: 500 GB (HD500GB/S) o 750 GB (HD750GB/S) (no incl.)
- grabación de alta resolución:

DVR8L1



- trama: 720 x 480 píxeles @ 60 IPS/720 x 576 píxeles @ 50 IPS
- CIF : 352 x 240 píxeles @ 240 IPS/352 x 288 pixels @ 200 IPS

DVR16L1

- trama: 720 x 480 píxeles @ 120 IPS/720 x 576 píxeles @ 100 IPS
- CIF : 352 x 240 píxeles @ 480 IPS/352 x 288 píxeles @ 400 IPS

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de esta guía rápida.

Panel frontal		
LEDs (de izquierda a derecha)	HDD	Reproducción o grabación.
	ALARM	Activación de la alarma.
	TIMER	Grabación programada.
	PLAY	Reproducción.
	POWER	La videograbadora está activada.
MENU	Pulse para entrar en el menú	
LIST	ALARM	Lista con los ficheros de grabación después de la activación de la alarma.
	MANUAL	Lista con los ficheros de grabación. Cada fichero contiene una grabación por separado.
	MOTION	Lista con los ficheros de grabación después de la detección de movimientos.
	SYSTEM	Lista con los ficheros de grabación automática. La videograbadora guarda un fichero cada hora.
	TIMER	Lista con los ficheros de grabación programada.
SLOW	Reproducción de la grabación a cámara lenta.	
SEQ	Activación/desactivación del monitor.	
ENTER	Confirmación.	
PLAY	Reproducción de la grabación.	
ZOOM	Ampliar la imagen en el modo de vigilancia en directo o en el modo de reproducción.	
	8 canales: Modo de visualización 4/9 canales. 16 canales: Modo de visualización 4/9/16 canales.	
POWER	Activación/desactivación de la videograbadora.	
1~8/1~16	Selección del canal.	
NAVIGATION		Desplazar el cursor hacia arriba (■/+), hacia abajo (■/-), hacia la izquierda (◀◀) o hacia la derecha (▶▶). Reproducir/hacer una pausa (■/+), parar (■/-), retroceder de manera rápida (◀◀) o avanzar de manera rápida (▶▶) en el modo de reproducción del fichero. Aumentar (■/+) o disminuir (■/-) el valor que quiere ajustar.

PTZ	= SLOW + ZOOM Pulsar simultáneamente para seleccionar el modo PTZ /salir del modo PTZ. En el modo PTZ, pulse III/+ para acercar, o II/- para alejar. Ajuste el ángulo PTZ, pulse las teclas de navegación.
AUDIO	= SEQ + ⊞ Pulsar simultáneamente para seleccionar el canal audio.
BLOQUEO	= MENU + ENTER Pulsar simultáneamente para bloquear/desbloquear las teclas.
Panel trasero	
1 ~ 8/16	8 (o 16) entradas de vídeo para la conexión de una fuente de vídeo externa, p.ej. una cámara.
MONITOR	1 salida de vídeo para conectar la videograbadora al monitor principal.
AUDIO IN	4 entradas de audio para la conexión de una fuente de audio externa, p.ej. una cámara con audio.
AUDIO OUT	1 salida de para la conexión de un aparato de audio, p.ej. altavoz.
VGA	Puerto de conexión para monitor VGA.
IR	Puerto de conexión para el receptor IR para el mando a distancia.
LAN port	Puerto de conexión de la red LAN.
LINK ACT.	El LED se ilumina si se conecta a la red.
puerto USB	Puerto de conexión para llave USB al hacer una copia de seguridad o al instalar una versión mejorada del firmware. Nota: Utilice sólo una llave USB formateada FAT32.
EXTERNAL I/O	Puerto de conexión para aparatos externos, p.ej. alarmas externas, cámaras PTZ...
19V DC	Entrada de alimentación.

6. Instalar el hardware

Instalar el disco duro

Véase las figuras en la página 2 de esta guía rápida.

- Este aparato funciona con discos duros (no incl.) del tipo SATA (Serial Advanced Technology Attachment).
- Primero, desconecte la videograbadora de la red eléctrica. No toque el circuito interior para evitar descargas eléctricas.
- Desatornille los 5 tornillos (1 de cada lado y 3 en la parte trasera).
- Abra la videograbadora.
- Fije el soporte al disco duro con los tornillos incluidos.
- **Nota:** Instale el disco duro con el circuito impreso hacia arriba.
- Conecte el cable SATA maestro (conector izquierdo, véase el CI) SATA y el cable de alimentación al primer disco duro. Conecte el cable SATA esclavo (conector derecho, véase el CI) el cable de alimentación al segundo disco duro si fuera necesario.
- Fije el soporte con el disco duro a la parte inferior de la videograbadora con los tornillos incluidos.
- Vuelva a cerrar la videograbadora y fije la caja con los 5 tornillos.

Conectar un monitor

- Conecte un monitor compatible (no incl.) al puerto de vídeo BNC de la parte trasera de la videograbadora.

Conectar la alimentación

- Introduzca el conector de alimentación en la entrada alimentación de 19 VCC de la parte trasera del aparato.
¡OJO! Utilice sólo la alimentación incluida.
- Conecte el cable a la alimentación. Conecte la alimentación a la red. Todavía no active la videograbadora.

Conectar una cámara

- Este aparato funciona con máx. 8 (o 16) cámaras (no incl.). Cada cámara necesita su propia alimentación.
- Conecte la salida de vídeo de la cámara a la entrada de vídeo BNC de la parte trasera de la videograbadora. El número al lado de la conexión indica el canal.

Conexión de audio

- La videgrabadora incluye 4 entradas de audio. Conecte la salida de audio de la cámara a la entrada audio BNC de la parte trasera de la videgrabadora (conexión de la parte inferior).
- La videgrabadora también está equipada con una salida de audio BNC para conectar un aparato de audio externo, p.ej. un altavoz.

Conexión a la red LAN

- Conecte la videgrabadora a la red LAN con un cable de red y un conector del tipo 8P8C (RJ45). Configure la videgrabadora por el menú.

7. Configuración básica

- Interconecte la videgrabadora y los aparatos periféricos de manera correcta. Active la videgrabadora con la tecla POWER. La videgrabadora se reinicializa durante 10 a 15 segundos.

Ajustar la hora y la fecha

- Es necesario configurar la hora y la fecha antes del primer uso.
- Pulse la tecla MENÚ e introduzca la contraseña.

Nota: La contraseña por defecto es **0000** (4 x cero).

- Desplace el cursor con las teclas de navegación y seleccione el submenú DATE.

Nota: ya no modifique la hora ni la fecha después de que haya empezado una grabación.

Nota: Deje que la videgrabadora quede activada durante 48 horas después de haber configurado la hora y la fecha.

Configurar la contraseña

- Pulse la tecla MENU e introduzca la contraseña.
- Seleccione el submenú ADVANCED.
- Entre en el submenú SYSTEM (o SYSTEM INFO según el tipo de videgrabadora). Seleccione el submenú PASSWORD y pulse la tecla ENTER para modificar la contraseña. Modifique el primer dígito con las teclas **|||/+** y **■/-** e confirme con la tecla ENTER. Repita este procedimiento para las cifras restantes.

Nota: La contraseña por defecto es **0000** (4 x cero).

Configurar la función de grabación

- Pulse la tecla MENÚ e introduzca la contraseña.
- Seleccione el submenú RECORD.
- Configure el formato de la imagen, la calidad de la imagen y el número de imágenes por segundo.
- Para más informaciones, véase el manual del usuario completo en el CD-ROM.

8. Uso









Display

La siguiente figura representa la disposición de visualización.

A		B	C
CH1	D	CH2	D
CH3	D	CH4	D

A	fecha y hora
B	estado general del sistema
C	espacio disponible en el disco duro
D	estado del canal

Iconos





	teclas bloqueadas/desbloqueadas		grabación programada
	sobre-escribir los datos del disco duro		detección de movimientos
	alarma		grabación
	acercar/alejar		activación a distancia de la grabación
	canal de audio en directo activado/desactivado Nota: El canal de audio utilizado se visualiza en el icono.		

Los iconos representados pueden diferir ligeramente de la realidad.

Grabación

- Asegúrese de que las cámaras y el disco duro están conectados correctamente a la videograbadora.
- El aparato empieza una grabación si las funciones de grabación automática y de prealarma están activadas.






Nota: La videograbadora sobre-escriba 8 GB de los ficheros más viejos.

- El icono  se visualiza.
- El icono  se visualiza después de la detección de movimientos en el modo de grabación por detección de movimientos.
- El icono  se visualiza después de la activación de la alarma.
- El icono  se visualiza y el LED se ilumina en el modo de grabación programada.

Reproducir una grabación

- Pulse la tecla PLAY para activar la reproducción de un fichero de grabación.

Nota: El fichero debe incluir mín. 8192 imágenes (p.ej. IPS = 30, la grabación debe tener una duración mín. de 273 segundos).

- Pulse la tecla  para avanzar la grabación de manera rápida; pulse la tecla  para retroceder la grabación de manera rápida. Pulse la tecla varias veces para seleccionar la velocidad: 4x, 8x 16x o 32x (máx.).
- Pulse la tecla  para interrumpir la reproducción de la grabación.
- Pulse la tecla  para volver a la vigilancia en directo.
- Pulse la tecla SLOW una vez para reproducir la grabación a 1/4 de la velocidad de la reproducción normal; pulse la tecla una segunda vez para reproducir la grabación a 1/8 de la velocidad de la reproducción normal.
- Pulse la tecla AUDIO (= SEQ + ) para seleccionar el canal de audio

La función de búsqueda

- Hay tres funciones de búsqueda: según la lista, según la hora de grabación y según acontecimiento por el software Video Viewer incl.

Remarque : La videograbadora incluye una función de búsqueda por el software Video Viewer incl.

- Búsqueda según la lista: Pulse la tecla LIST para visualizar una lista con todos los tipos de grabación (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM y TIMER). Seleccione el tipo y pulse la tecla ENTER para activar la reproducción.
- Búsqueda según la hora de grabación: Pulse la tecla MENÚ y seleccione el submenú EVENT LOG. Entre en el submenú QUICK SEARCH y pulse la tecla ENTER. Seleccione el fichero deseado.
- Abra la aplicación Video Viewer y haga clic en la opción MISCELLANEOUS. Haga clic en la lista para visualizar los tipos de grabación.

Instalar una versión mejorada del firmware/del menú en pantalla (OSD)

- Utilice una llave USB (no incl.) para instalar una versión mejorada.

Nota: Es posible instalar una versión mejorada por el software Video Viewer incl.

- Formatee la llave USB al formato FAT32.
- Contacte con su distribuidor para una versión mejorada y cópiela a la llave USB. **No modifique el nombre del fichero.**
- Conecte la llave USB a la videograbadora y espere hasta que la videograbadora haya reconocido el aparato periférico.

- Entre en el menú SYSTEM
- Seleccione UPGRADE, START y pulse la tecla ENTER.
- Seleccione YES y pulse la tecla ENTER para confirmar. No desactive la videograbadora durante la instalación de la versión mejorada.

9. Especificaciones

formato de vídeo		PAL
formato de compresión vídeo		MPEG4
entrada de vídeo	DVR8L1	8 canales, señal de vídeo compuesto 1 Vpp/75 Ω BNC
	DVR16L1	16 canales, señal de vídeo compuesto 1 Vpp/75 Ω BNC
salida de vídeo (monitor principal + monitor "call")		señal de vídeo compuesto 1 Vpp/75 Ω BNC
resolución de grabación máx. (PAL)	DVR8L1	352 × 288 píxeles @ 200 IPS
	DVR16L1	352 × 288 píxeles @ 400 IPS
calidad de imagen		Best (mejor), High (alta), Normal (normal) y Basic (básica)
capacidad disco duro		tipo SATA incl., soporta 1x HDD, soporta una capacidad de más de 1TB (disco duro no incl.)
modo de grabación		manual, temporizador, por detección de movimientos, activación a distancia
frecuencia de actualización de las imágenes	DVR8L1	200 IPS (PAL)
	DVR16L1	400 IPS (PAL)
entrada/salida de audio		4 entradas/1 salida
zona de detección de movimiento		16 x 12 blancos por cámara para todos los canales
sensibilidad de detección de movimientos		1 parámetro con 3 niveles de sensibilidad (alto, normal, bajo)
grabación prealarma		8 MB
control PTZ		sí (por RS-485)
entrada/salida de alarma	DVR8L1	8 entradas/1 salida
	DVR16L1	16 entradas/1 salida
zoom digital		2x (imagen en directo & reproducción)
bloqueo del teclado		sí
detección de pérdida de la señal		sí
título de la cámara		máx. 6 caracteres
ajustes de vídeo		matiz, color, contraste, brillo
formato de visualización de la fecha		AA/MM/DD, DD/MM/AA, MM/DD/AA y desactivado
alimentación		19 VCC
consumo		< 64 W
temperatura de funcionamiento		10°C ~ 40°C
restablecimiento del sistema		restablecimiento automático del sistema después de haber activado la alimentación de nuevo
dimensiones		430 x 65 x 338mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

SCHNELLEINSTIEG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **DVR8L1/DVR16L1!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

BEMERKUNG:

Dieses Dokument ist ein **Schnelleinstieg**. Für mehr Informationen, siehe die vollständige Bedienungsanleitung auf CD-ROM (nur auf Englisch verfügbar).

Lieferumfang:

- 1x DVR_xL1 8- oder 16-Kanal DVR (**x** = 8 oder 16)
- 1x Netzteil 100-240 VAC~50/60 Hz auf 19 VDC 2,21 A + Netzkabel
- 2x Montagebügel für Festplatte + Schrauben
- 1x CD-ROM mit der vollständigen Bedienungsanleitung
- 1x externer I/O 25-poliger Anschluss
- 1x IR-Fernbedienung (DVRRC)

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub.
	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2.5cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Respektieren Sie die Gesetzgebung hinsichtlich der Intimsphäre bei Anwendung dieses Gerätes.

4. Eigenschaften

- Videokompression MPEG-4 Echtzeit
- Multiplex-Funktionen: erlaubt Liveanzeige, Aufnahme, Wiedergabe und Backup zur selben Zeit
- Back-up-Funktion: unterstützt Back-Up über USB 2.0 flash drive und Netz
- Aufnahme ausgelöst durch Bewegungsdetektion
 - fortgeschrittene Aufnahme durch Bewegungsdetektion
 - Aufnahme durch Bewegungserfassung mit programmierter Startzeit (1 einstellbare Parameter)
- automatische Systemwiederherstellung nach Stromunterbrechung
- unterstützt die Sommer-/Winterzeit-Funktion
- Aufnahmemodi: manuell / Timer / Bewegung / Alarm / ferngesteuert
- mehrsprachiges OSD: Englisch, Französisch, Niederländisch, Deutsch, Portugiesisch, Spanisch, Tschechisch, Ungarisch, Griechisch, Chinesisch und Vietnamesisch
- Bedienungsanleitung: ist nur auf Englisch verfügbar
- unterstützt SATA-Festplatten
- optionale Festplatten: 500 GB (HD500GB/S) oder 750 GB (HD750GB/S) (nicht mitgeliefert)
- h Aufnahme mit hoher Auflösung

DVR8L1

- Frame: 720 x 480 Pixel @ 60 Bilder pro Sekunde / 720 x 576 Pixel @ 50 Bilder pro Sekunde
- CIF: 352 x 240 Pixel @ 240 Bilder pro Sekunde / 352 x 288 Pixel @ 200 Bilder pro Sekunde




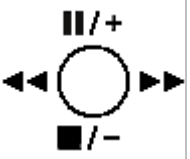


DVR16L1

- Frame: 720 x 480 Pixel @ 120 Bilder pro Sekunde / 720 x 576 Pixel @ 100 Bilder pro Sekunde
- CIF: 352 x 240 Pixel @ 480 Bilder pro Sekunde / 352 x 288 Pixel @ 400 Bilder pro Sekunde

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

Frontplatte		
LEDs (links → rechts)	HDD	Die Festplatte spielt Daten ab oder nimmt diese auf.
	ALARM	Einen Alarm wurde eingeschaltet.
	TIMER	Die programmierte Aufnahmefunktion ist eingeschaltet.
	PLAY	Das Gerät spielt die Aufnahme ab.
	POWER	Das Gerät ist eingeschaltet
MENU	Drücken Sie MENU um das Menü anzuzeigen.	
LIST	ALARM	Anzeige der Information über die Aufnahmen nach Alarmdetektion
	MANUAL	Anzeige der Information über die manuell gestarteten Aufnahmen. Es gibt eine separate Datei für jede Aufnahme.
	MOTION	Anzeige der Information über die Aufnahmen mit Bewegungsdetektion.
	SYSTEM	Anzeige der Information über die automatisierten Aufnahmen. Das Gerät fertigt jede Stunde eine Datei an.
	TIMER	Anzeige der Information über die programmierten Aufnahmen.
SLOW	Drücken Sie SLOW um die abgespielte Datei langsam abzuspielen.	
SEQ	Drücken Sie SEQ um den Monitor ein- oder auszuschalten.	
ENTER	Drücken Sie ENTER um zu bestätigen	
PLAY	Drücken Sie PLAY um die Aufnahme abzuspielen.	
ZOOM	Drücken Sie ZOOM um das Bild im ausgewählten Kanal zu vergrößern.	

	8CH: Drücken Sie  um das 4- oder 9-Kanal-Display anzuzeigen. 16CH: Drücken Sie  um das 4-, 9- oder 16-Kanal-Display anzuzeigen.
1 ~ 8	Drücken Sie eine dieser Taste, um den entsprechenden Kanal auszuwählen.
POWER	Halten Sie POWER gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
NAVIGATION	 <p>Drücken Sie eine der Tasten, um den Cursor zu verschieben: nach oben (/+), nach unten (■/-), links (◀◀) oder rechts (▶▶). Drücken Sie auf /+ während der Wiedergabe, um die Datei abzuspielen/zu pausieren, auf ■/- um die Datei zu stoppen, auf ◀◀ um die Datei zurückzuspulen oder auf ▶▶ um die Datei vorzuspulen. Drücken Sie auf /+ oder ■/- während der Konfiguration, um die Einstellungen zu ändern.</p>
PTZ	= SLOW + ZOOM Drücken Sie gleichzeitig auf SLOW und ZOOM, um den PTZ-Steuermodus anzuzeigen/zu verlassen. Im PTZ-Steuermodus: Drücken Sie /+ um heranzuzoomen oder auf ■/- um herauszuzoomen. Stellen Sie den PTZ-Winkel mit den Navigationstasten.
AUDIO	= SEQ +  Druk gelijktijdig op SEQ en  om het audiokanaal te selecteren.
TASTEN- VERRIEGE- LUNG	= MENU + ENTER Drücken Sie gleichzeitig auf MENU und ENTER um die Tasten zu verriegeln. Drücken Sie eine Taste und geben Sie das Passwort ein, um die Tasten zu entriegeln.
Rückseite	
1 ~ 8/16	8 (oder 16) Video-Eingänge für 8 (oder 16) externe Videoquellen, z.B. Kameras.
MONITOR	1 Video-Ausgang zu Hauptmonitor.
AUDIO IN	4 Audio-Eingänge für externe Audioquellen, z.B. Kameras mit Audio.
AUDIO OUT	1 Audio-Ausgang zu einem Audiogerät, z.B. Lautsprecher.
VGA	Anschluss für einen VGA-Monitor.
IR	Anschluss für den IR-Empfänger der Fernbedienung.
LAN-poort	Anschluss für ein LAN-Netz.
LINK ACT.	Die LED leuchtet bei Anschluss am Netz.
EXTERNAL I/O	Anschluss für ein externes Gerät, z.B. externen Alarm, PTZ-Kamera...
USB-Port	Stecken Sie einen kompatiblen USB-Stick in diesen Port für eine Sicherungskopie oder ein Upgrade der Firmware. Bemerkung: Verwenden Sie nur einen USB-Stick formatiert in FAT32-Format.
DC 19V	Netzeingang.

6. Die Hardware installieren

Die Festplatte (HDD) installieren

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

- Das Gerät eignet sich für die Anwendung mit einer kompatiblen Festplatte (nicht mitgeliefert), Typ SATA (Serial Advanced Technology Attachment).
- Trennen Sie zuerst das Gerät vom Netz. Berühren Sie den elektronischen Kreis nicht, um elektrischen Schlägen zu vermeiden.
- Schrauben Sie die 5 Schrauben los (1 auf jeder Seite und 3 auf der Rückseite).
- Öffnen Sie das Gerät.
- Befestigen Sie die Montagebügel mit den mitgelieferten Schrauben an der Festplatte.
Bemerkung: Installieren Sie die Festplatte mit der Leiterplatte nach oben im Gerät.
- Schließen Sie das Master SATA-Datenkabel (Stecker links, siehe Leiterplatte) und das Netzkabel an die erste Festplatte an. Schließen Sie das Slave SATA-Datenkabel (Stecker rechts, siehe Leiterplatte) und das Netzkabel an die zweite Festplatte an wenn nötig.
- Befestigen Sie die Festplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der Unterseite des Gerätes.
- Schließen Sie das Gerät und schrauben Sie die 5 Schrauben fest.

Einen Videomonitor anschließen

- Verbinden Sie einen kompatiblen Monitor (nicht mitgeliefert) mit dem BNC Video-Ausgang auf der Rückseite des Gerätes.

Ein Netzteil anschließen

- Stecken Sie den DC-Stecker des Netzteils in den 19 VDC-Eingang auf der Rückseite des Gerätes.
WARNUNG: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Netzteil und verbinden Sie das Netzteil danach mit dem Netz. Schalten Sie das Gerät noch nicht ein.

Eine Kamera anschließen

- Das Gerät eignet sich für die Anwendung mit 8 (oder 16) kompatiblen Kameras (nicht mitgeliefert). Jede angeschlossene Kamera braucht ein eigenes Netzteil.
- Verbinden Sie den Video-Ausgang der Kamera mit dem BNC Video-Eingang auf der Rückseite des Gerätes. Die Nummer neben dem Anschluss zeigt die Kanalnummer an.

Audio-Anschluss

- Das Gerät hat 4 Audio-Eingänge. Verbinden Sie den Audio-Ausgang der Audioquelle mit dem Audio-Eingang (unterer Anschluss) des Gerätes. Verwenden Sie hierfür einen BNC-Stecker.
- Das Gerät hat auch einen BNC Audio-Ausgang zu einem externen Audiogerät, z.B. Lautsprecher.

Anschluss an ein LAN-Netz

- Verbinden Sie das Gerät über ein Netzkabel mit einem LAN-Netz. Verwenden Sie hierfür einen 8P8C-Stecker (RJ45). Die Einstellungen geschehen über das Konfigurationsmenü.

7. Basiskonfiguration

- Schalten Sie die angeschlossenen Kameras und das Gerät ein. Dies dauert etwa 10 bis 15 Sekunden.

Die Uhrzeit und das Datum einstellen

- Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit vor der ersten Inbetriebnahme ein.
- Drücken Sie MENU und geben Sie das Passwort ein, um das Menü anzuzeigen.
Bemerkung: das Standardpasswort ist **0000** (4x Null).
- Verschieben Sie den Cursor zum Submenü DATE.
Bemerkung: Ändern Sie das eingestellte Datum und die Uhrzeit nicht mehr wenn die Aufnahme gestartet ist.
Bemerkung: Lassen Sie ein neu eingestelltes Gerät 48 Stunden eingeschaltet.

Ein Passwort einstellen

- Drücken Sie MENU und geben Sie das Passwort ein, um das Menü anzuzeigen.
- Wählen Sie das Submenü ADVANCED aus.
- Gehen Sie zu SYSTEM (oder SYSTEM INFO, abhängig vom Typ DVR). Wählen Sie PASSWORD aus und drücken Sie ENTER. Geben Sie das neue Passwort mit den Tasten **||/+** oder **■/-** ein, und bestätigen Sie mit ENTER.
Bemerkung: das Standardpasswort ist **0000** (4x Null).

Die Aufnahmefunktion einstellen

- Drücken Sie MENU und geben Sie das Passwort ein, um Menü anzuzeigen.
- Wählen Sie das Submenü RECORD mit den Tasten aus.
- Stellen Sie die Bildgröße, die Bildqualität und die Anzahl Bilder pro Sekunden ein.
- Für mehr Informationen, siehe die vollständige Bedienungsanleitung auf dem CD-ROM.

8. Anwendung

Display

Die folgende Abbildung zeigt das Display-Layout an.

A		B	C
CH1	D	CH2	D
CH3	D	CH4	D

A	Datum und Uhrzeit
B	allgemeiner Status
C	Verfügbare Platz
D	Kanalstatus

Umschreibung der Symbole





	Tasten verriegeln/entriegeln		programmierte Aufnahme
	Festplatte überschreiben		Bewegung bemerkt
	Alarm		Aufnahme
	heranzoomen/herauszoomen		den ferngesteuerten Alarm einschalten
	Live-Audio ein-/ausschalten Bemerkung: Die Audiokanalnummer wird im Symbol angezeigt.		

Diese Symbole können sich von den Symbolen auf Ihrem Display unterscheiden.

Aufnahme

- Verbinden Sie die Kamera(s) und die Festplatte korrekt mit dem Gerät.
- Das Gerät startet die Aufnahme wenn die automatische Aufnahme- und die Prealarm-Funktion eingeschaltet sind.






Bemerkung: Das Gerät überschreibt 8 GB der ältesten Daten.

- Das Symbol  erscheint im Display.
- Bei einer Bewegungsdetektion (Funktion ist eingeschaltet) wird das Symbol  angezeigt.
- Bei normalem Alarm wird das Symbol  angezeigt.
- Bei einer programmierten Aufnahme erscheint das Symbol  und leuchtet die Aufnahme-LED.

Anzeige

- Drücken Sie PLAY um die Aufnahme zurückzuspulen.

Bemerkung: Die Datei soll mindestens 8192 Bilder enthalten (z.B. ips = 30, die Aufnahme soll mindestens 273 Sekunden lang sein).

- Drücken Sie  um die Aufnahme vorzuspulen oder drücken Sie  um die Aufnahme zurückzuspulen. Drücken Sie mehrmals auf die Taste um die Geschwindigkeit anzupassen: 4x, 8x, 16x oder 32x (max.).
- Drücken Sie  um die Aufnahme zu pausieren.
- Drücken Sie  um zur Live-Anzeige zurückzukehren.
- Drücken Sie SLOW ein Mal, um die Aufnahme mit 1/4 Abspielgeschwindigkeit abzuspielen, oder drücken Sie zwei Mal, um die Aufnahme mit 1/8 Abspielgeschwindigkeit abzuspielen.
- Drücken Sie AUDIO (= SEQ + ) um den Audiokanal auszuwählen.

Suchfunktion

- Es gibt drei Suchfunktionen: gemäß Liste, gemäß Zeitpunkt der Aufnahme oder gemäß Ereignis über die mitgelieferte Video Viewer-Software.
- Suchfunktion gemäß Liste: Drücken Sie LIST um eine Liste mit allen Aufnahmetypen anzuzeigen (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM und TIMER). Wählen Sie die gewünschte Liste aus und drücken Sie ENTER um die Datei abzuspielen.
- Suchfunktion gemäß Zeitpunkt: Drücken Sie MENU und gehen Sie zu EVENT LOG. Öffnen Sie QUICK SEARCH und drücken Sie ENTER. Suchen Sie nun die Datei mit dem gewünschten Zeitpunkt.
- Starten Sie Video Viewer und klicken Sie auf MISCELLANEOUS. Klicken Sie die Statusliste an, um die Aufnahmeweisen anzuzeigen.

Upgrade der Firmware/OSD

- Sie können das Gerät mit einem USB-Stick (nicht mitgeliefert) upgraden.

Bemerkung: Das Upgrade des DVR kann auch über die mitgelieferte Video Viewer-Software geschehen.

- Formattieren Sie den USB-Stick auf FAT32-Format.
- Setzen Sie sich mit Ihrem Verteiler in Verbindung für eine Updatedatei und kopieren Sie diese auf den USB-Stick. Geben Sie die Datei **keinen** anderen Namen.
- Stecken Sie den USB-Stick in den USB-Port und warten Sie bis das Gerät die Hardware erkennt.
- Gehen Sie zum SYSTEM-Menu.
- Wählen Sie UPGRADE, START aus und drücken Sie ENTER.
- Wählen Sie YES und drücken Sie ENTER um zu bestätigen. Schalten Sie das Gerät **nicht** aus solange das Upgrade nicht beendet ist.

9. Technische Daten

Videoformat		PAL
Videokompressionsformat		MPEG4
Video-Eingang	DVR8L1	8 Kanäle, Komposit-Videosignal 1 Vpp/75 Ω BNC
	DVR16L1	16 Kanäle, Komposit-Videosignal 1 Vpp/75 Ω BNC
Video-Ausgang (Haupt- und Call-Monitor)		Komposit-Videosignal 1 Vpp/75 Ω BNC
max. Aufnahmefrequenz (PAL)	DVR8L1	352 × 288 Pixel @ 200 Bilder pro Sekunde
	DVR16L1	352 × 288 Pixel @ 400 Bilder pro Sekunde
Regelung Bildqualität		beste, hohe, normale und niedrige Qualität
Festplattenspeicherplatz		SATA-Typ (eingebaut), unterstützt 2 x Festplatte, unterstützt HDD von über 1TB (Festplatte nicht mitgeliefert)
Aufnahmemodus		manuell, Timer, Bewegung, Alarm, Ferneinschaltung des Alarms
Bildwiederholrate	DVR8L1	200 Bilder pro Sekunde (PAL)
	DVR16L1	400 Bilder pro Sekunde (PAL)
Audio I/O		4x Audio-Eingang, 1x Audio-Ausgang (mono)
Erfassungsbereich		16 x 12 Raster pro Kamera für alle Kanäle
Erfassungsempfindlichkeit		1 Parameter mit 3 Empfindlichkeitsniveaus (hoch, normal, niedrig)
Pre-Alarm-Aufzeichnung		8 MB
PTZ		ja (über RS-485)
Alarm I/O	DVR8L1	8 Eingänge/1 Ausgang
	DVR16L1	16 Eingänge/1 Ausgang
Bild-Zoom		2 x (Live & Playback)
Tastensperre		ja
Detektion Bildverlust		ja
Kameratitel		bis zu 6 Zeichen
Videoregelungen		Farbton, Farbe, Kontrast, Helligkeit

Format der Datumsanzeige	JJ/MM/TT, TT/MM/JJ, MM/TT/JJ und Aus
Stromversorgung	19 VDC
Stromverbrauch	< 64 W
Betriebstemperatur	10°C ~ 40°C
Systemwiederherstellung	automatische Systemwiederherstellung nach Stromunterbrechung
Abmessungen	430 x 65 x 338mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE.

Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe.

Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur

Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
 - defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)